

УДК 811.11:81'42"17/19"

DOI: 10.18384/2310-712X-2021-2-53-62

СПОСОБЫ ЭКСПЛИКАЦИИ АДРЕСОВАННОСТИ В АВТОРСКИХ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ЭНИГМАТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ КОНЦА XVIII – НАЧАЛА XX ВВ.

Новикова К. А.

Кубанский государственный университет

350040, г. Краснодар, ул. Ставропольская, д. 149, Российская Федерация

Аннотация

Цель исследования заключается в выявлении и анализе языковых средств адресованности в авторских немецкоязычных энигматических текстах конца XVIII – начала XX вв.

Процедура и методы. Проведён анализ взглядов отечественных и зарубежных исследователей на языковые средства экспликации адресованности в энигматических текстах. Автором изучен корпус литературных немецкоязычных энигматических текстов при помощи семантического и синтаксического анализа языковых единиц, описательного метода и построения моделей побудительных и интеррогативных высказываний.

Результаты. В ходе работы были выявлены такие средства выражения адресованности, как вокативные, побудительные и интеррогативные конструкции, выражения с утвердительной семантикой. Данные средства имеют различную степень эксплицитности призыва к дешифровке энигмата и выполняют фасциативную функцию.

Теоретическая и/или практическая значимость заключается в том, что автору удалось представить разнообразие вербальных средств репрезентации обращённости к адресату в литературных энигматических текстах именно на материале немецкого языка. Результаты исследования значимы как для теории языка в целом так и для германистики в частности.

Ключевые слова: адресованность, адресат, адресант, энигматический текст, интеррогативность, вокативность, побудительная модальность

METHODS OF EXPLICATION OF ADDRESSING IN AUTHORIAL GERMAN-LANGUAGE ENIGMATIC TEXTS OF THE LATE 18TH – EARLY 20TH CENTURIES

K. Novikova

Kuban State University

149 ulitsa Stavropolskaya, Krasnodar 350040, Russian Federation

Abstract

Aim. The work aims to identify and analyze the language means of addressing in the authorial German-language enigmatic texts of the late 18th - early 20th centuries.

Methodology. The article provides an analysis of the views of domestic and foreign researchers on the language means of explication of addressing in enigmatic texts. The author studied the corpus of the authorial German-language enigmatic texts using semantic and syntactic analysis of linguistic units, a descriptive method and building models of incentive and interrogative statements.

Results. In the course of the work, the means of expressing targeting were identified - vocative, incentive and interrogative constructions; expressions with affirmative semantics. These means have

varying degrees of explicitness of the call for deciphering the enigma and perform a fascinating function.

Research implications. The author managed to present a variety of verbal means of representing the address to the addressee in literary enigmatic texts exclusively in the German language. The research results are significant both for the theory of language and for Germanic studies.

Keywords: addressing, addressee, addresser, enigmatic text, interrogativeness, vocativeness, incentive modality

Введение

Одним из аспектов в исследованиях энigmatических текстов становится аспект адресованности этих текстов и языковых способов его репрезентации.

Целью данной работы является выявление и анализ языковых средств адресованности в авторских немецкоязычных энigmatических текстах конца XVIII – начала XX вв.

Новизна работы выступает в том, что впервые удаётся представить разнообразие вербальных средств репрезентации обращённости к адресату в литературных энigmatических текстах именно на материале немецкого языка.

Материалом исследования послужили более 400 энigmatических текстов, авторами которых являются немецкоязычные писатели и поэты И. Гауг (1761–1829), Ф. Гюль (1812–1879), И. Ф. Кастелли (1781–1862), К. Т. Кёрнер (1791–1813), К. А. Кортум (1745–1824), К. Тёпфер (1792–1871), И. П. Хебель (1760–1826), Ф. Шиллер (1759–1805) и др.

Парадоксальность сущности загадки состоит в том, что данный феномен является вопросом, содержащим в себе ответ. При этом интеррогативность (вопросительность) необязательно выражена синтаксически эксплицитно. Загадка сама по себе подразумевает наличие реципиента, который ответит на данный «вопрос», она «требует» быть разгаданной, следовательно, отсутствие адресата лишает смысла её существование. Ориентированность на отгадывающего, а также функция побуждения адресата к разгадыванию подчёркиваются рядом исследователей (М. В. Волкова [2], Е. А. Денисова [4],

Ю. И. Левин [9], М. Н. Левченко [10], С. С. Кондрашова [8], Е. А. Селиванова [15], В. Г. Сибирцева [17], А. А. Солдаева [18], Н. Г. Титова [20], Н. И. Файзуллина [21], У. Фикс [24] и др.) и позволяют рассматривать адресованность как одну из главных характеристик энigmatического текста.

Обзор подходов к рассмотрению категории адресованности в энigmatических текстах

В нашей статье мы рассматриваем адресованность как «отнесенность ... высказывания к субъектной сфере адресата с целью воздействия на него, побуждения к определенным (в том числе вербальным) ответным действиям и реакциям» [22, с. 18]. Данная категория «выражается во всевозможных формах обращения автора текста к читателю» [7, с. 106], а средства выражения адресованности относятся к разным уровням языка и могут иметь свои особенности в разных типах текста. К таковым, чаще всего, относят прямые и косвенные обращения, интеррогативные и императивные высказывания с разным уровнем категоричности, повествовательные конструкции с личными местоимениями, риторические вопросы, глаголы, обозначающие сходную степень информированности автора и реципиента [1; 6; 13; 14; 22; 23]. Кроме того, лингвисты выделяют специализированные (прямые, эксплицитные) и периферийные (косвенные) средства обращённости [3; 6; 12; 13; 14; 22].

Одно из первых упоминаний о языковых средствах обращённости именно в энigmatическом тексте мы находим в

структурной схеме народных загадок немецкого фольклориста Р. Печа. Он выделяет вводный и завершающий рамочные элементы как формулы, призванные привлечь внимание адресата и побудить его к разгадыванию [25, S. 13–55]. С. Я. Сендерович, сопоставляя русские народные загадки с английскими и аргентинскими, подчёркивает, что данное обрамление не является обязательным структурным элементом энигматического текста [16, с. 41]. На практически полное отсутствие эксплицитных побудительных моделей в загадках указывает и Е. А. Денисова. Однако, исследуя процесс преобразования взрослых загадок в детские, она отмечает наличие в последних прямых обращений к читателю и императивных элементов [4, с. 90].

Утверждение С. Я. Сендеровича о большей насыщенности английских загадок обрамляющими конструкциями с побудительной интенцией подтверждается исследованием С. С. Кондрашовой. В жанрово-композиционной структуре английской загадки автор выделяет две части: репрезентативную и побуждающую, – которые в своей совокупности определяют речевое поведение адресата [8, с. 23, 170]. В качестве примеров экспликации побуждающей части С. С. Кондрашова приводит языковые формулы „say, who I am“, „say, what I am called“, „guess the riddle“, „riddle me“ [8, с. 23, 125]. Кроме того, автор акцентирует внимание на том, что побуждение адресата к разгадыванию не всегда выражено эксплицитно, «но всегда подразумевается, так как загадка требует разгадки» [8, с. 23]. На наличие имплицитной побудительной составляющей энигматических текстов указывает также Е. А. Селиванова. На материале украинских загадок она выделяет такие средства репрезентации обрамляющих конструкций, как глаголы повелительного наклонения и вопросительные местоимения, и делает акцент на том, что отсутствие вопросительных и побудительных предложений может ком-

пенсироваться выражением данной интенции в описательной форме [15, с. 162].

Вводно-побудительную часть русских, английских и татарских народных загадок достаточно подробно описывает Н. И. Файзуллина. Исследователь выделяет такие формулы выражения побуждения адресата к поиску энигмата, как, например, модели «что это такое», «А не загануть ли загадку? / Закину загадку / Загадаю (я) загадку», “riddle me”, «кто не отганет, тому ...», «кто отганет, тому –...», и рассматривает их как часть древних обрядов, включающих в себя загадывание загадок [21, с. 83–86]. Анализ структурного побудительного элемента присутствует и в исследовании русских литературных стихотворных загадок Т. В. Струковой. Исследователь отмечает наличие обрамляющих компонентов в различных типах энигматических текстов (собственно загадках, логогрифах, анаграммах, шарадах, метаграммах). Обрамляющие компоненты содержат прямые обращения-призывы к адресату, рекомендации и вопросы, которые помогают декодировать энигмат [19, с. 345–384].

Таким образом, обзор научных работ, затрагивающих изучение структурных элементов энигматических текстов, позволяет сделать вывод, что вербальные средства репрезентации обращённости к адресату выступают объектом научного интереса лишь в небольшом количестве лингвистических исследований, а их анализ на материале немецкого языка и вообще отсутствует. В нашей статье мы представим разнообразие языковых средств выражения адресованности в авторских немецкоязычных энигматических текстах конца XVIII – начала XX вв.

Анализ эмпирического материала

Важной составляющей категории адресованности являются вокативные конструкции, реализующие контактоустанавливающую функцию. В исследуемом материале нами были выделены нейтральные (du, ihr, Leser) и эмоциональные во-

кативы (mein Leser, liebe Leser, gute Leser, Freund, mein Freund, lieber Freund, Bruder Matz, Lieber, mein Lieber, Ihr Holden).

При детальном рассмотрении разных типов энigmatических текстов становится очевидно, что обращённость к адресату, исходящая как от автора текста, так и от самого энigmatата, не всегда выражается прямым призывом к отгадыванию. Так, например, побудительное высказывание с прямым обращением к читателю „Ratet, liebe Leser, was hab ich im Sinn?“ содержит руководство к действию, которое следует совершить адресату, а именно, отгадать, что задумал адресант, а интеррогативную конструкцию „Wie heißt die Blume?“ мы интерпретируем как запрос адресанта о знании адресатом загаданного объекта действительности.

Рассмотрим побудительные языковые средства репрезентации адресованности, которые содержат эксплицитный призыв к отгадыванию.

К наиболее частотным языковым единицам, реализующим побудительную модальность в исследуемых нами энigmatических текстах, относятся следующие глаголы: raten, sagen, sprechen, melden, nennen, anzeigen, zu raten versuchen, zu nennen versuchen, bereit sein zu lösen.

Доминантным способом выражения побудительной семантики является императив, представленный следующими синтаксическими конструкциями.

1. Простые побудительные предложения:

/1/ Rat, o Lieber!¹

/2/ Nun ratet doch!²

2. Простые побудительные предложения с прямым дополнением, которое указывает на энigmatат:

/3/ Rat nun, o Bruder Matz! Meinen Paradeplatz³.

/4/ Nennt, Leser, diesen Ahnen mir⁴.

3. Сложные вопросительно-побудительные предложения с придаточными изъяснительными (дополнительными) (примеры /5/, /6/) и придаточными условными (примеры /7/, /8/).

/5/ Nun rat, wie mich die Leute heißen⁵.

/6/ So sprich, wo sich die Brücke findet, und wer sie künstlich hat gefügt!⁶

/7/ Ratet es, wenn's euch beliebt⁷.

/8/ Nenne nur, wenn du es weißt⁸.

Следует отметить, что императивные конструкции не всегда актуализируют призыв к отгадыванию. Так, например, в нижеприведённых примерах адресант даёт адресату чёткие инструкции по нахождению зашифрованного объекта действительности:

/9/ Nimm mir ein Zeichen von der Spitze, setz' es geschickt darauf ans Ende, und lese nochmals mich behände, ...⁹

/10/ Nimm die Hälfte' von einer Gans, die Hälfte' von einem Rind, ...¹⁰

Следующий способ актуализации призыва адресата к поиску энigmatата – побудительные предложения с модальными глаголами sollen и können, также различающиеся по синтаксической структуре:

/11/ Du sollst als künftige Köchin sagen, ...¹¹

<https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/01/374.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁴ D'Ambach N. L. Logogriph [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/06/732.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁵ Gyll F. Rätsel 10 // Deutsches Rätselbuch / hrsg. von V. Schupp. Stuttgart: Reclam, 1972. P. 241.

⁶ Schiller F. Rätsel 4 // Deutsches Rätselbuch / hrsg. von V. Schupp. Stuttgart: Reclam, 1972. P. 134.

⁷ Hebel J. P. Rätsel 17 // Deutsches Rätselbuch / hrsg. von V. Schupp. Stuttgart: Reclam, 1972. P. 142.

⁸ Castelli I. F. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/06/357.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁹ Drechsel aus Frankenthal J. Logogriph [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/06/802.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹⁰ J. R. aus O...heim. Logogriph [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/06/997.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹¹ Focking Th. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/06/374.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹ Hebel J. P. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/00/518.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

² Kortum C. A. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/03/315.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

³ Hebel J. P. Rätsel [Электронный ресурс]. URL:

/12/ Was nun die drei Kerls taten, sollst du lieber Freund erraten¹.

/13/ Kannst du das närrische Rätsel mir sagen: ...²

Вторую объёмную группу языковых средств выражения адресованности составляют интеррогативные высказывания. Важная роль вопросительных конструкций в репрезентации адресованности подчёркивается такими лингвистами, как Е. В. Комлева, И. Д. Чаплыгина, А. В. Логинов, Д. Б. Никуличева, Н. И. Файзуллина. Кроме того, отмечается близость категорий интеррогативности и побудительности, поскольку вопрос также предполагает ответную реакцию, совершение определённых действий [6; 11].

В проанализированных энигматических текстах интеррогативные высказывания, так же как и побудительные, представлены различными моделями:

1. Kennen + личное местоимение “du/ihr” + прямое дополнение, которое указывает на энигмат:

/14/ Kennst Du das Weib im schwarzen Kleide, ...³

/15/ Kennst du den herrlichen Dichter wohl...⁴

2. Wissen + личное местоимение “du/ihr” + придаточное предложение, в котором конкретизируется запрос о знании энигмата:

/16/ Weißt du, welch' Wort dies Zimmer zeigt?⁵

/17/ Weißt du, dass auf ihm mit A man oft Hosenrollen spielt?⁶

3. Модальный глагол können + личное местоимение “du/ihr” + указывающее на энигмат прямое дополнение + смысловой глагол со значением «поиск / номинация ответа»

/18/ Kannst du den Widerspruch mir lösen?⁷

/19/ Kannst du mir das Rätsel deuten?⁸

4. Вопросительное местоимение wer + модальный глагол können / wollen + указывающее на энигмат дополнение + смысловой глагол со значением «поиск / номинация ответа»:

/20/ Wer kann mir meinen Namen sagen: ...⁹

/21/ Wer will mir zeigen jenen Mann ...¹⁰

5. Вопросительное местоимение wer + sagen + придаточное предложение, в котором конкретизируется запрос о знании энигмата:

/22/ Wer sagt, wer sagt geschwind, wo Spiel und Spieler sind?¹¹

6. Вопросительное местоимение wer, was + глагол, описывающий действие, совершаемое энигматом:

/23/ Wer macht die Menschen frei und gleich?¹²

/24/ Wer leidet so grause Martersitten?¹³

¹ Castelli I. F. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/05/293.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

² Sutermeister O. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/05/883.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

³ Von Houwald E. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/03/189.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁴ Castelli I. F. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/02/859.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁵ Treitschke F. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/05/687.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁶ Schaefer F. Logogriph [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/00/227.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁷ Trummer C. Logogriph [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/00/227.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁸ Kцrner Th. Das Tagsgespenst [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/03/037.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁹ Hebel J. P. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/00/453.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹⁰ Thiersch H. W. J. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/02/310.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹¹ Trummer C. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/03/056.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹² Schulze F. E. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/05/400.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹³ Sutermeister O. Rätsel [Электронный ресурс]. URL:

7. Вопросительное местоимение *wer*, *was* / вопросительное наречие *wie* + глагол, имеющий значение «номинация энигмата»:

/25/ *Wie heißt die freche Gassendirne?*¹

/26/ *Wie nennt man das Gedicht, ...?*²

В ряде энигматических текстов адресованность реализуется одновременно и побудительными, и интеррогативными средствами. В таких текстах, кроме того, прослеживается более активное вовлечение адресата в коммуникативное событие загадывания загадки с помощью обрамления энигматора. Исследуемый материал позволяет выделить несколько способов создания «рамочной структуры», которые целесообразно проиллюстрировать примерами:

1. В начале текста автор обращается к читателю, призывая к вниманию:

/27.1/ *Lieber Freund, oh hör mir zu!*³

/28.1/ *Ei, kommt mal her und hört mich an, Ihr mit den roten Backen!*⁴

Завершается текст побуждением к отгадыванию:

/27.2/ *Rate nun, was kann ich sein?*

/28.2/ *Doch Spaß bei Seite! – ratet jetzt, nur lustig darauf nieder!*

2. В начале текста отсутствует обращение к читателю, автор сразу формулирует указание к действию:

/29.1/ *Nenne mir das Wunderwesen!*⁵

Завершается текст вопросом о способности читателя отгадать энигмат:

/29.2/ *Ist's nicht seltsam, kannst du's lösen dieses wunderbare Wesen?*

Следующая группа средств репрезентации адресованности представлена обращениями к реципиентам, в которых подчёркивается знание ими отгадки. Адресант подбадривает тем самым адресата, настраивает его на быстрое нахождение ответа:

/30/ *Du wirst, mein Leser, den Ausdruck kennen, ...?*⁶

/31/ *Es gibt wo einen Hof, er liegt zwar in der Ferne, doch kennen wir ihn allesamt ...?*⁷

В некоторых энигматических текстах читатель находит ещё больше поддержки со стороны адресанта:

/32/ *Versuch's du nur zu raten, ich habe mich genannt!*⁸

/33/ *Meinen Vater müsst Ihr kennen, nennt ihn doch das Rätsel schon;*

*Nun versucht es, mich den Sohn, der hier vor Euch steht, zu nennen!*⁹

/34/ *Vergebens suchst du mich im Binnenland ...!*¹⁰

/35/ *Willst Du mein Wesen nun ergründen, kannst Du es ganz in diesen Zeilen finden: ...!*¹¹

Адресату сообщается, что отгадка была уже упомянута (32, 33), что не стоит искать ответ в определённом месте (34), или, наоборот, что нужно обратить внимание на определённые строки (35). Т. е. адресант вербализирует некоторые подсказки.

<https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/02/443.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹ Hebel J. P. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/00/896.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

² Castelli I. F. Father [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/05/322.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

³ Castelli I. F. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/00/643.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁴ Meyer J. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/01/724.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁵ Trummer C. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/03/651.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁶ Castelli F. I. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/09/051.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁷ Langbein A. F. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/01/799.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁸ Kortum C. A. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/03/115.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

⁹ Robert L. Rätsel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/01/616.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹⁰ Schumacher M. Logograph [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/04/388.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

¹¹ Weber C. M. von [Электронный ресурс]. URL: <https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/07/059.htm> (дата обращения: 10.07.2020).

Заключение

Исследование способов адресованности в энигматических текстах позволяет сделать вывод, что адресованность как неотъемлемая составляющая любого энигматического текста имеет разную степень вербального выражения. Анализ литературных немецкоязычных энигматических текстов конца XVIII – начала XX вв. показывает, что в роли адресанта может выступать как автор текста, так и сам энигмат, и позволяет выделить такие средства выражения адресованности, как: вокативные конструкции, различающиеся по сте-

пени эмоциональности; разнообразные по структуре побудительные и интеррогативные конструкции; выражения с утвердительной семантикой. Данные средства, демонстрируя различную степень эксплицитности призыва к дешифровке энигмата и вовлечения адресата в коммуникативную ситуацию загадывания, придают энигматическим текстам большую экспрессивную окраску, подчёркивают присущую им диалогичность, более ярко раскрывают их фасциативность¹.

Статья поступила в редакцию 28.09.2020

ЛИТЕРАТУРА

1. Венгранович М. А. Категория адресованности в коммуникативной организации фольклорного текста // Поволжский педагогический вестник. 2020. Т. 8. № 1 (26). С. 82–87.
2. Волкова М. В. Загадка и кроссворд как типы текста: семантический и прагматический аспекты: на материале немецкого языка: дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2011. 167 с.
3. Воробьева О. П. Лингвистические аспекты адресованности художественного текста (одноязычная и межъязыковая коммуникация): дис. ... докт. филол. наук. М., 1993. 381 с.
4. Денисова Е. А. Структура и функции энигматического текста (на материале русских загадок и кроссвордов): дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 226 с.
5. Карасик В. И. Языковые ключи. М.: Гнозис, 2009. 406 с.
6. Комлева Е. В. К вопросу о соотношении текстовых категорий адресованности и апеллятивности (на материале современного немецкого языка) // Мир науки, культуры, образования. 2011. № 4-2 (29). С. 105–109.
7. Комлева Е. В. Апеллятивность и текст. СПб.: Реноме, 2014. 356 с.
8. Кондрашова С. С. Языковая картина мира в английской загадке: дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2017. 198 с.
9. Левин Ю. И. Семантическая структура загадки // Паремииологический сборник. Пословица. Загадка. М.: Наука, 1978. С. 283–314.
10. Левченко М. Н. Загадка как тип текста // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2011. № 2. С. 82–89.
11. Логинов А. В. Структурный и системный статус категории интеррогативности // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2010. № 2. С. 31–36.
12. Митрофанова Т. А. Средства имплицитной передачи обращенности в различных сферах человеческого общения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2008. № 12 (68). С. 192–198.
13. Олейник М. А. Адресатный план и динамическая языковая картина мира: монография. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; Краснодар: Кубанский государственный университет, 2006. 164 с.
14. Романова Н. Л. Языковые средства выражения адресованности в научном тексте // Studia Linguistica 2: Язык и общество. 1996. С. 89–95.
15. Селиванова Е. А. Энигматический дискурс: вербализация и когниция. Черкассы: Изд-во Ю. Чабаненко, 2014. 224 с.
16. Сендерович С. Я. Морфология загадки. М.: Языки славянской культуры, 2008. 208 с.

¹ Фасциативность – совокупность характеристик текста, превращающих этот текст в объект притяжения для адресата [5, с. 326].

17. Сибирцева В. Г. Семантические параметры русской загадки // Проблемы языковой картины мира на современном этапе: материалы Второй научной конференции молодых ученых Нижегородского региона. Нижний Новгород: НГПУ им. К. Минина, 2003. С. 80–82.
18. Солдаева А. А. Русская традиционная загадка: вариативность и интертекстуальность // Актуальные проблемы современной лингвистики: материалы V Межвузовской научно-практической конференции. СПб.: СПбГЭТУ, 2016. С. 135–138.
19. Струкова Т. В. Энигматические жанры русской поэзии: эволюция и типология: дис. ... докт. филол. наук. Орел, 2019. 477 с.
20. Титова Н. Г. Загадки русского народа – живое наследие предков // Континуальность и дискретность в языке и речи: материалы II Международной научной конференции, 14–18 октября 2009 г. Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2009. С. 217–218.
21. Файзуллина Н. И. Лингвокогнитивная модель народной загадки: образно-структурный аспект (на материале русского, татарского и английского языков): дис. ... докт. филол. наук. Казань, 2019. 339 с.
22. Чаплыгина И. Д. Семантика и структура Ты-категории как показателя антропоцентрической природы языка // Вестник КРАУНЦ. Гуманитарные науки. 2003. № 1 (1). С. 16–24.
23. Шантарович С. А. Фактор адресата в литературоведческих исследованиях текста // Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования: сборник научных статей. Вып. 6 / под ред. Л. А. Муриной, Ф. М. Литвинко. Минск: РИВШ БГУ, 2004. С. 3–7.
24. Fix U. Texte und Textsorten – sprachliche, kommunikative und kulturelle Phänomene. Berlin: Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur, 2008. 507 S.
25. Petsch R. Neue Beiträge zur Kenntnis des Volksrätsels. Berlin: Mayer & Müller, 1899. 152 S.

REFERENCES

1. Vengranovich M. A. [The category of addressability in the communicative structure of the folklore text]. In: *Povolzhskii pedagogicheskii vestnik* [Povolzhsky Pedagogical Bulletin], 2020, vol. 8, no. 1 (26), pp. 82–87.
2. Volkova M. V. *Zagadka i krossvord kak tipy teksta: semanticheskii i pragmaticheskii aspekty: na materiale nemetskogo yazyka: dis. ... kand. filol. nauk* [Riddle and crossword puzzle as types of text: semantic and pragmatic aspects: based on the German language: PhD thesis in Philological sciences]. Smolensk, 2011. 167 p.
3. Vorob'eva O. P. *Lingvisticheskie aspekty adresovannosti khudozhestvennogo teksta (odnoyazychnaya i mezh"yazykovaya kommunikatsiya): dis. ... dokt. filol. nauk* [Linguistic aspects of the targeting of a literary text (monolingual and interlingual communication): D. thesis in Philological sciences]. Moscow, 1993. 381 p.
4. Denisova E. A. *Struktura i funktsii enigmaticheskogo teksta (na materiale russkikh zagadok i krossvordov): dis. ... kand. filol. nauk* [The structure and functions of the enigmatic text (based on Russian riddles and crosswords): PhD thesis in Philological sciences]. Moscow, 2008. 226 p.
5. Karasik V. I. *Yazykovye klyuchi* [Language Keys]. Moscow, Gnozis Publ., 2009. 406 p.
6. Komleva E. V. [To the question on the parity of text's categories of addressing and appealing (on modern German)]. In: *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The world of science, culture and education], 2011, no. 4-2 (29), pp. 105–109.
7. Komleva E. V. *Apellyativnost' i tekst* [Appellability and text]. SPb., Renome Publ., 2014. 356 p.
8. Kondrashova S. S. *Yazykovaya kartina mira v angliiskoi zagadke: dis. ... kand. filol. nauk* [Language picture of the world in the English riddle: PhD thesis in Philological sciences]. Volgograd, 2017. 198 p.
9. Levin Yu. I. [Semantic structure of the puzzle]. In: *Paremiologicheskii sbornik. Poslovitsa. Zagadka* [Paremiological collection. Proverb. Riddle]. Moscow, Nauka Publ., 1978, pp. 283–314.
10. Levchenko M. N. [Riddle as a type of text]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2011, no. 2, pp. 82–89.
11. Loginov A. V. [Structure and system status category of interrogativity]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Russian Philology], 2010, no. 2, pp. 31–36.
12. Mitrofanova T. A. [Means of implicit message of address in various communication fields]. In: *Vestnik*

- Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Tambov University Review. Series: Humanities], 2008, no. 12 (68), pp. 192–198.
13. Oleinik M. A. *Adresatnyi plan i dinamicheskaya yazykovaya kartina mira* [Target plan and dynamic linguistic picture of the world]. St. Petersburg, Faculty of Philology, St. Petersburg State University Publ., Krasnodar, Kuban State University Publ., 2006. 164 p.
 14. Romanova N. L. [Linguistic means of expressing targeting in a scientific text]. In: *Studia Linguistica 2: Yazyk i obshchestvo* [Studia Linguistica 2: Language and Society], 1996, pp. 89–95.
 15. Selivanova E. A. *Enigmaticheskii diskurs: verbalizatsiya i kognitsiya*. [Enigmatic Discourse: Verbalization and Cognition]. Cherkassy, Yu. Chabanenko Publishing House, 2014. 224 p.
 16. Senderovich S. Ya. *Morfologiya zagadki* [Riddle morphology]. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ., 2008. 208 p.
 17. Sibirtseva V. G. [Semantic parameters of the Russian riddle]. In: *Problemy yazykovoi kartiny mira na sovremennom etape: materialy Vtoroi nauchnoi konferentsii molodykh uchenykh Nizhegorodskogo regiona* [Problems of the linguistic picture of the world at the present stage: materials of the Second scientific conference of young scientists of the Nizhny Novgorod region]. Nizhny Novgorod, Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University Publ., 2003, pp. 80–82.
 18. Soldaeva A. A. [Russian traditional riddles: variability and intertextuality]. In: *Aktual'nye problemy sovremennoi lingvistiki: materialy V Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [Current problems of modern linguistics: proceedings of the V Interuniversity scientific-practical conference]. St. Petersburg, St. Petersburg Electrotechnical University Publ., 2016, pp. 135–138.
 19. Strukova T. V. *Enigmaticheskie zhanry russkoi poezii: evolyutsiya i tipologiya: dis. ... dokt. filol. nauk* [Enigmatic genres of Russian poetry: evolution and typology: D. thesis in Philological sciences]. Orel, 2019. 477 p.
 20. Titova N. G. [Riddles of the Russian people – living heritage of ancestors]. In: *Kontinual'nost' i diskretnost' v yazyke i rechi: materialy II Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, 14–18 oktyabrya 2009 g.* [Continuity and discreteness in language and speech: materials of the II International Scientific Conference, October 14–18, 2009]. Krasnodar, Kuban State University Publ., 2009, pp. 217–218.
 21. Faizullina N. I. *Lingvokognitivnaya model' narodnoi zagadki: obrazno-strukturnyi aspekt (na materiale russkogo, tatarskogo i angliiskogo yazykov): dis. ... dokt. filol. nauk* [Linguo-cognitive model of a folk riddle: figurative-structural aspect (based on the Russian, Tatar and English languages): D. thesis in Philological sciences]. Kazan, 2019. 339 p.
 22. Chaplygina I. D. [Semantics and structure of the you-category as a manifestation of the anthropocentric essence of language]. In: *Vestnik KRAUNTS. Gumanitarnye nauki* [Bulletin of KRAESC. Humanities], 2003, no. 1 (1), pp. 16–24.
 23. Shantarovich S. A. [The addressee factor in literary studies of the text]. In: *Kommunikativnaya kompetentsiya: printsipy, metody, priyemy formirovaniya. Vyp. 6* [Communicative competence: principles, methods, techniques of formation. Issue 6]. Minsk, National Institute for Higher Education Belarus State University Publ., 2004, pp. 3–7.
 24. Fix U. *Texte und Textsorten – sprachliche, kommunikative und kulturelle Phänomene*. Berlin, Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur, 2008. 507 p.
 25. Petsch R. *Neue Beiträge zur Kenntnis des Volksrätsels*. Berlin, Mayer & Müller, 1899. 152 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Новикова Кристина Александровна – преподаватель кафедры немецкой филологии Кубанского государственного университета;
e-mail: kristinanovikova2012@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Kristina A. Novikova – lecturer, the Department of German Philology, Kuban State University;
e-mail: kristinanovikova2012@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Новикова К. А. Способы экспликации адресованности в авторских немецкоязычных энигматических текстах конца XVIII–начала XX вв. // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2021. № 2. С. 53–62.

DOI: 10.18384/2310-712X-2021-2-53-62

FOR CITATION

Novikova K. A. Methods of explication of addressing in the authorial German-language enigmatic texts of the late 18th–early 20th centuries. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2021, no. 2, pp. 53–62.

DOI: 10.18384/2310-712X-2021-2-53-62